

**DE** KOFFERWAAGE Gebrauchsanweisung  
**EN** LUGGAGE SCALE Instructions for use  
**FR** PÈSE-BAGAGE Instructions d'utilisation  
**ES** BÁSCULA PARA EQUIPAJE Instrucciones de uso

**IT** BILANCIA PESABAGAGLI Istruzioni per l'uso  
**TR** VALİZ TARTISI Kullanım kılavuzu  
**RU** БАГАЖНЫЕ ВЕСЫ Инструкция по применению  
**PL** WAGA BAGAŻOWA Instrukcja obsługi



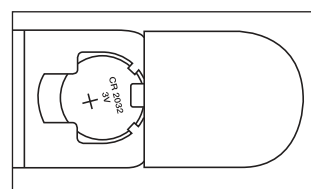
Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany • www.beurer.com  
www.beurer-gesundheitsratgeber.com • www.beurer-healthguide.com

### 1. Inbetriebnahme

**EN** Getting started  
**FR** Mise en service  
**ES** Puesta en marcha

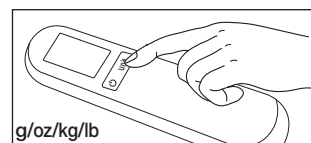
**IT** Messa in funzione  
**TR** İlk çalıştırma  
**RU** Ввод в эксплуатацию

**PL** Uruchomienie



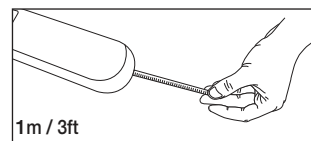
**DE** Batterie einlegen oder Isolierschutzstreifen entfernen.  
**EN** Insert batteries or remove insulating strip.  
**FR** Insérez les piles ou retirez la bande de protection isolante.  
**ES** Colocar las pilas o quitar las tiras de protección de aislamiento.

**IT** Inserire le batterie o rimuovere la linguetta di protezione.  
**TR** Pili takın veya izole koruma bandını çıkartın.  
**RU** Вставьте батарейку или удалите защитную изоляционную полосу.  
**PL** Włożyć baterię lub usunąć ochronny pasek izolacyjny.



**DE** Einheit einstellen  
**EN** Adjusting the unit  
**FR** Régler l'unité  
**ES** Ajustar la unidad  
**IT** Impostazione dell'unità

**TR** Birimi ayarlamak  
**RU** Установите единицу измерения  
**PL** Ustawianie jednostki



**DE** Maßband seitlich herausziehen.  
**EN** Pull out measuring tape at the side.  
**FR** Insérez les piles ou retirez la bande de protection isolante.  
**ES** Extraiga cinta métrica lateralmente.  
**IT** Estrarre il metro lateralmente.

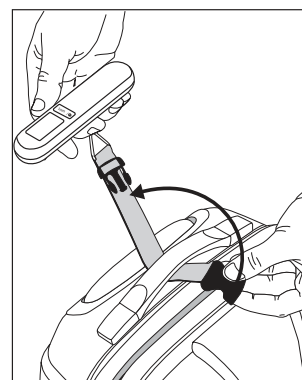
**TR** Ölçü bandını yana doğru çekerek çıkartın.  
**RU** Вытяните ремешок для измерений сбоку.  
**PL** Wyciągnij taśmę pomiarową z boku.

### 2. Wiegen

**EN** Weighing  
**FR** Pesée  
**ES** Pesado

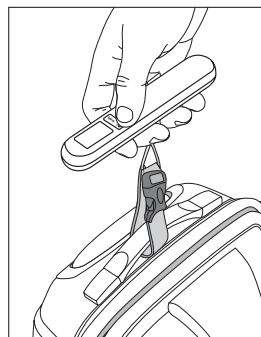
**IT** Pesatura  
**TR** Tartma  
**RU** Взвешивание

**PL** Ważenie



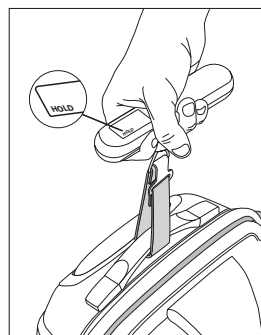
**DE** Ziehen Sie den Gurt der Kofferwaage durch den Griff Ihres Gepäckstücks. Befestigen Sie den Clip.  
**EN** Pass the strap of the luggage scale through the handle of your luggage. Secure the clip.  
**FR** Passez la sangle du pèse-bagage dans la poignée du bagage à peser. Fermez la boucle.  
**ES** Pase la correa de la báscula para equipaje por el asa de su maleta. Fije el gancho.

**IT** Passare il cinturino della bilancia pesabagagli attraverso il manico del bagaglio.  
**TR** Tartının kayışını tartılacak cismin sapının içinden geçirin.  
**RU** Протяните ремень багажных весов через ручку Вашего багажа. Закрепите крючок.  
**PL** Przeciągnij pasek wagi bagażowej przez uchwyt bagażu. Zamocuj haczyk.



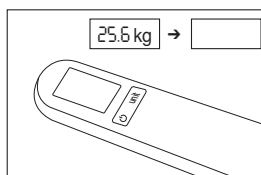
**DE** Drücken Sie auf  $\odot$  „0.00 kg“ erscheint. Stellen Sie sicher, dass die Waage nicht belastet ist. (Wenn im Display nicht „0.00 kg“ angezeigt wird, drücken Sie erneut auf  $\odot$  um die Waage auf Null zurückzusetzen).  
**EN** Press  $\odot$  „0.00 kg“ appears. Make sure that the scale is not under load. (If 0.00 kg is not shown on the display, press again to reset the scale to zero).  
**FR** Appuyez sur  $\odot$  « 0.00 kg » s'affiche. Veillez à ce que rien n'encombre le pèse-bagage. (Si l'écran n'affiche pas « 0.00 kg », appuyez de nouveau sur  $\odot$  pour remettre le pèse-bagage à zéro.)  
**ES** Pulse  $\odot$ . Aparece “0.00 kg”. Asegúrese de que no haya peso sobre la báscula. (Cuando la indicación “0.00 kg” se muestre en la pantalla, pulse  $\odot$  de nuevo para restablecer la báscula a cero.)  
**IT** Premere  $\odot$ . Compare “0.00 kg”. Assicurarsi che la bilancia non sia sotto carico. (Se sul display non compare “0.00 kg”, premere nuovamente  $\odot$  per azzerare la bilancia.)

**TR**  $\odot$  basın. “0.00 kg” görüntülenir. Terazinin üzerinde ağırlık bulunmadığından emin olun. (Ekranda “0.00 kg” yazısı belirmezse, teraziyi sıfırlamak için  $\odot$  düğmesine tekrar basın.)  
**RU** Нажмите на  $\odot$ . Появится надпись: «0.00 kg». Убедитесь, что весы не перегружены. (Если этого не произойдет, снова нажмите на  $\odot$ , чтобы переключить весы на «0.00 kg».)  
**PL** Naciśnij przycisk  $\odot$ . Na wyświetlaczu pojawi się wartość „0.00 kg”. Należy się upewnić, że waga nie jest obciążona. (Jeśli na wyświetlaczu nie pojawi się symbol „0.00 kg”, należy ponownie nacisnąć przycisk  $\odot$ , aby wyzerować wagę.)



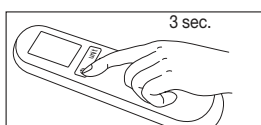
**DE** Heben Sie die Waage mit dem Gepäckstück horizontal nach oben. Das Gewicht wird auf dem LCD angezeigt. Sobald das Gewicht stabil ist, wird es fixiert und „HOLD“ angezeigt.  
**EN** With the strap attached to the luggage, hold the scale horizontally and lift upwards. The weight is displayed on the LCD. As soon as the weight is stable, it is fixed on the screen and “HOLD” is displayed.  
**FR** Soulevez la balance avec le bagage accroché à l'horizontal. Le poids s'affiche sur l'écran LCD. Dès que le poids est stable, il reste fixe et le message « HOLD » s'affiche.  
**ES** Levante la báscula con la maleta en horizontal. El peso se muestra en la pantalla LCD. En cuanto el peso está estable, se fija y se visualiza “HOLD”.  
**IT** Sollevare la bilancia con il bagaglio mantenendola in posizione orizzontale. Il peso viene visualizzato sullo schermo LCD. Quando il peso è stabile, rimane fisso e viene visualizzato “HOLD”.

**TR** Tartıyı yatay konumdaki cisimle birlikte yukarı kaldırın. Ağırlık bilgisi LCD ekranda görüntülenir. Ağırlık kararlı bir değere ulaştığında, sabitletir ve “HOLD” görüntülenir.  
**RU** Поднимите весы с багажом горизонтально вверх. Вес отобразится на ЖК-дисплее. Как только весы перестают колебаться, фиксируется вес, и на дисплее появляется надпись «HOLD».  
**PL** Podnieś wagę z bagażem pionowo do góry. Wynik pomiaru pojawi się na wyświetlaczu LCD. Po ustabilizowaniu się wyniku pomiaru masa zostanie ustalona i pojawi się komunikat „HOLD”.



**DE** Das Gewicht wird für weitere 2 Minuten angezeigt, dann schaltet die Waage automatisch ab.  
**EN** The weight is displayed for a further 2 minutes, after which the scale switches off automatically.  
**FR** Le poids s'affiche encore pendant 2 minutes, puis le pèse-bagage s'éteint automatiquement.  
**ES** El peso se muestra durante dos minutos y después la báscula se apaga de forma automática.  
**IT** Il peso viene visualizzato per altri 2 minuti, quindi la bilancia si spegne automaticamente.

**TR** Ağırlık bilgisi sonraki 2 dakika boyunca ekranda görüntülenir, daha sonra terazi otomatik olarak kapanır.  
**RU** Вес отображается на дисплее в течение 2 минут, после чего весы автоматически выключаются.  
**PL** Pomiar będzie wyświetlany przez kolejne 2 minuty, a następnie urządzenie wyłączy się automatycznie.



**DE** Waage ausschalten.  
**EN** Turn off scale.  
**FR** Éteindre la balance.  
**ES** Desconectar la báscula.  
**IT** Spegner la bilancia.

**TR** Teraziyi kapatın.  
**RU** Выключить весы.  
**PL** Wyłączyć wagę.

### 3. Fehlermeldungen

**EN** Error messages  
**FR** Messages d'erreur  
**ES** Avisos de errores

**IT** Messaggi di errore  
**TR** Hata mesajları  
**RU** Сообщения об ошибках

**PL** Komunikaty błędów



**DE** Batterie leer  
**EN** Battery empty  
**FR** Batterie vide  
**ES** Pilas agotadas

**IT** Batterie esauste  
**TR** Pil boş  
**RU** Батарейка разряжена  
**PL** Zużyta bateria



**DE** Maximale Tragkraft (40 kg; 88 lb) überschritten.  
**EN** Maximum weighing (40 kg; 88 lb) capacity exceeded.  
**FR** Poids maximal (40 kg; 88 lb) dépassé.  
**ES** Capacidad de carga máxima (40 kg; 88 lb) superada.

**IT** Superamento della portata massima (40 kg; 88 lb).  
**TR** Maksimum taşıma kapasitesinin (40 kg; 88 lb) üzerine çıkınız.  
**RU** Превышен максимальный вес (40 kg; 88 lb).  
**PL** Przekroczono maksymalną (40 kg; 88 lb) nośność.

### Wichtige Hinweise

- Belastbarkeit beträgt max. 40 kg (88 lb), Einteilung 10 g (0,02 lb).
- Sie sollten die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper) schützen.
- Reinigung: Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab.
- Die Genauigkeit der Waage kann durch starke elektromagnetische Felder (z. B. Mobiltelefone) beeinträchtigt werden.
- Die Waage ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.
- Reparaturen dürfen nur vom Kundenservice oder Händlern durchgeführt werden.

Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

- Verpackung umweltgerecht entsorgen.

#### Garantie/Service

Wir leisten 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- Im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen.
- Für Verschleißteile.
- Bei Eigenverschulden des Kunden.
- Sobald das Gerät durch eine nicht autorisierte Werkstatt geöffnet wurde.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Ulm (Germany) geltend zu machen.

**Bitte wenden Sie sich im Falle von Reklamationen an unseren Service unter folgendem Kontakt:**

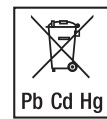
**Service Hotline:**  
Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144  
E-Mail: kd@beurer.de  
www.beurer.com

**Fordern wir Sie zur Übersendung des defekten Produktes auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden:**  
Beurer GmbH  
Servicecenter  
Lessingstraße 10 b  
89231 Neu-Ulm, Germany

Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien müssen Sie über speziell gekennzeichnete Sammelbehälter, Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler entsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen.

• Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:  
Pb = Batterie enthält Blei,  
Cd = Batterie enthält Cadmium,  
Hg = Batterie enthält Quecksilber.

• Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden





## GB Important instructions

- Max. capacity 40 kg (88 lb), Graduation 10 g (0.02 lb).
- Protect your personal scale from impact with hard objects, moisture, dust, chemicals, toiletries, liquid cosmetics, great temperature fluctuation and closeness to sources of heat (open fires, radiators).
- Cleaning: You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. Never immerse the scale in water or rinse it under running water.
- Strong electromagnetic fields (e.g. cell phones) may impair the accuracy of the scale.
- The scale is not intended to be used for commercial purposes.
- Repairs may only be performed by Customer Service or by accredited retailers.

The empty, completely flat batteries must be disposed of through specially designated collection boxes, recycling points or electronics retailers. You are legally required to dispose of the batteries.

- The codes below are printed on batteries containing harmful substances: Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.
- For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.
- Dispose of packaging in an environmentally friendly manner.



### Warranty/service

In case of a claim under the warranty please contact your local dealer or the local representation which is mentioned in the list "service international". In case of returning the unit please add a copy of your receipt and a short report of the defect.

The following warranty terms shall apply:

1. The warranty period for BEURER products is either 5 years or - if longer - the country specific warranty period from date of Purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Repairs (complete unit or parts of the unit) do not extend the warranty period.
3. The warranty shall not be valid for damages because of a. improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions. b. repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties. c. transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre. d. The warranty shall not be valid for accessories which are subject to normal wear and tear (cuff, batteries etc.).
4. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

Subject to errors and changes

## F Remarques importantes

- Résistance jusqu'à 40 kg (88 lb), Graduation 10 g (0,02 lb).
- N'exposez pas le pèse-personne aux coups, à l'humidité, à la poussière, aux produits chimiques ou aux fortes variations de température; éloignez-le des sources de chaleur (four, radiateur etc.).
- Nettoyage: vous pouvez nettoyer la balance avec un chiffon humide sur lequel vous déposerez si besoin est quelques gouttes de liquide vaisselle. Ne plongez jamais la balance dans l'eau. Ne la nettoyez jamais sous l'eau courante.
- La précision de la balance peut être perturbée par les champs électromagnétiques puissants (comme ceux qui sont émis par les téléphones mobiles).
- Cette balance n'est pas conçue pour une utilisation commerciale.
- Toute réparation doit être réalisée par le service après-vente ou par des revendeurs agréés.

Les piles usagées et complètement déchargées doivent être mises au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage ou bien déposées chez un revendeur d'appareils électriques. L'élimination des piles est une obligation légale qui vous incombe.

- Ces pictogrammes se trouvent sur les piles à substances nocives: Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.
- Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.
- Emballage à trier.



### Garantie/Maintenance

Pour toute demande de garantie, veuillez contacter votre revendeur local ou la succursale locale (cf. la liste « Service client à l'international »). Lorsque vous retournez l'appareil, assurez-vous d'y joindre une copie de votre preuve d'achat et une brève description du défaut.

Les conditions de garantie suivantes s'appliquent :

1. La période de garantie des produits BEURER est de 5 ans ou, si elle est plus longue, elle est applicable dans le pays concerné à compter de la date d'achat. Pour toute demande de garantie, vous devez prouver la date d'achat par une preuve d'achat ou une facture.
2. Les réparations (appareil complet ou pièces détachées) ne prolongent pas la période de garantie.
3. La garantie n'est pas valable en cas de dommages dus : a. à une utilisation inappropriée, par exemple le non-respect des instructions par l'utilisateur ; b. à des réparations ou des modifications réalisées par le client ou par une personne non autorisée ; c. au transport du fabricant chez le client ou pendant le transport jusqu'au service client ; d. pour les accessoires soumis à une usure naturelle (brassard, piles, etc.).

4. Toute responsabilité liée aux dommages consécutifs directs ou indirects causés par l'appareil est exclue même si un droit de garantie est reconnu en cas de dommage à l'appareil.

Sous réserve d'erreurs et de modifications

## E Indicaciones importantes

- La capacidad de carga es de máx. 40 kg (88 lb), Precisión 10 g (0,02 lb).
- Proteja la báscula contra golpes, humedad, polvo, productos químicos, grandes variaciones de temperatura y evite colocarla en las proximidades de fuentes de calor (estufas, calefacción).
- Limpieza: la balanza puede limpiarse con un paño húmedo, aplicando en caso necesario un poco de detergente líquido. No sumerja nunca la balanza, ni la lave bajo un chorro de agua.
- La precisión de la balanza puede verse afectada por campos electromagnéticos intensos (p.ej. teléfonos móviles).
- Esta balanza no está prevista para su uso comercial.
- Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por el servicio técnico o por el representante autorizado.

Las pilas usadas, completamente descargadas, deben eliminarse a través de contenedores de recogida señalados de forma especial, los puntos de recogida de residuos especiales o a través de los distribuidores de equipos electrónicos. Los usuarios están obligados por ley a eliminar las pilas correctamente.

- Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias tóxicas: Pb: la pila contiene plomo. Cd: la pila contiene cadmio. Hg: la pila contiene mercurio.
- Para proteger el medio ambiente no se debe desechar el aparato al final de su vida útil junto con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.
- Elimine el embalaje respetando el medio ambiente.



### Garantía/Asistencia

En caso de reclamaciones en el marco de la garantía diríjase a su distribuidor local o a la delegación local (ver lista "Service international"). Cuando nos envíe el aparato, adjunte una copia del recibo de compra y una breve descripción del problema.

Se aplican las siguientes condiciones de garantía:

1. El periodo de garantía para productos de BEURER es de 5 años o, si es superior, se aplica el periodo de garantía vigente en el país correspondiente a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación de la garantía, la fecha de compra deberá demostrarse con el recibo de compra o una factura.
2. Las reparaciones (todo el aparato o solo algunas piezas) no hacen que se prolongue el periodo de garantía.
3. La garantía no tiene validez para daños debidos a a. Uso indebido, p. ej. si no se siguen las instrucciones de uso. b. Reparaciones o cambios realizados por el cliente o por una persona no autorizada. c. Transporte del fabricante al cliente o durante el transporte al centro de servicio. d. La garantía no tiene validez para accesorios sometidos al desgaste habitual (brasaleta, pilas, etc.).
4. La responsabilidad por daños derivados directos o indirectos provocados por el aparato también queda excluida incluso si se reconoce una reclamación de la garantía en caso de daño del aparato.

Sous réserve d'erreurs et de modifications

## D Avvertenze importanti

- Portata max. 40 kg (88 lb), Graduazione 10 g (0,02 lb).
- Tenere la bilancia al riparo da urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti variazioni di temperatura e prossimità a fonti di calore (stufe, radiatori).
- Pulizia: pulire la bilancia con un panno umido e, se necessario, con un po' di detersivo. Non immergere mai la bilancia in acqua, nè lavarla sotto l'acqua corrente.
- La presenza di forti campi elettromagnetici (es. telefoni cellulari) può influire negativamente sulla precisione della bilancia.
- La bilancia non è prevista per l'uso in locali pubblici.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal servizio di assistenza o dai rivenditori autorizzati.

Smaltire le batterie esauste e completamente scariche negli appositi punti di raccolta, nei punti di raccolta per rifiuti tossici o presso i negozi di elettronica. Lo smaltimento delle batterie è un obbligo di legge.

- I simboli riportati di seguito indicano che le batterie contengono sostanze tossiche. Pb = batteria contenente piombo, Cd = batteria contenente cadmio, Hg = batteria contenente mercurio.
- A tutela dell'ambiente, al termine del suo utilizzo l'apparecchio non deve essere smaltito nei rifiuti domestici. Lo smaltimento deve essere effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.
- Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente.



### Garanzia/Assistenza

Per rivendicazioni nell'ambito della garanzia, rivolgersi al rivenditore locale o alla sede locale (vedere l'elenco "Service international").

Allegare al reso dell'apparecchio una copia della prova d'acquisto e una breve descrizione del difetto.

Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

1. La garanzia dei prodotti BEURER dura 5 anni oppure, se più lunga, fa fede la durata di garanzia valida dalla data di acquisto di ciascun paese. In caso di rivendicazioni, la data di acquisto deve essere dimostrata tramite una prova d'acquisto o una fattura.
2. La durata della garanzia non viene prolungata da riparazioni (dell'intero apparecchio o di parti di esso).
3. La garanzia non ha validità per i danni derivanti da a. Uso improprio, ad es. mancata osservanza delle istruzioni per l'uso.

- b. Riparazioni o modifiche effettuate dal cliente o da persone non autorizzate.
  - c. Trasporto dal produttore al cliente o durante il trasporto al centro di assistenza.
  - d. La garanzia non è valida per gli accessori soggetti a comune usura (manicotto, batterie, ecc.).
4. La responsabilità per danni diretti o indiretti causati dall'apparecchio è esclusa se viene riconosciuta una rivendicazione della garanzia per il danno dell'apparecchio.

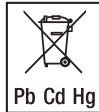
Possibili errori e variazioni

## TR Önemli bilgiler

- Yükleme kapasitesi maks. 40 kg (88 lb), Ölçeklendirme 10 g (0,02 lb).
- Eraziyi darbelere, neme, toza, kimyasal maddelere, sıcaklık değişikliklerine ve isi kaynaklarına (soba, kalorifer) karşı koruyunuz.
- Temizlik: Üzerine gerekirse biraz sıvı temizlik maddesi konulmuş bir nemli bez ile teraziyi temizleyebilirsiniz. Teraziyi hiç bir zaman suya sokmayınız. Teraziyi asla akar suda yıkamayınız.
- Terazinin hassasiyeti, güçlü elektro manyetik alanlardan (örneğin mobil telefonlardan) etkilenbilir.
- Bu terazi ticari amaçla kullanıma uygun değildir.
- Onarımlar ancak Müşteri Servisince veya yetkili satıcılar tarafından yapılabilir.

Kullanılmıř, řarjı tamamen boşalmıř piller özel iřaretili toplama kutularına atılarak, özel çöp alma yerlerine veya elektrikli cihaz satıcılarına teslim edilerek bertaraf edilmelidir. Pillerin bertaraf edilmesi, yasal olarak sizin sorumluluđunuzdadır.

- Bu iřaretler, zararlı madde içeren pillerin üzerinde bulunur: Pb = PİL kurşun içeriıyor, Cd = PİL kadmiyum içeriıyor, Hg = PİL cıva içeriıyor.
- Çevreyi korumak için, kullanim ömrü sona erdikten sonra cihazı ev atıklarıyla birlikte elden çıkarmayın. Cihaz, ülkemizdeki uygun atık toplama merkezleri üzerinden bertaraf edilebilir. Cihazı hurda elektrikli ve elektronik eřya direktifine – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletilebilirsiniz.
- Ambalajı çevreye saygılı řekilde bertaraf edin.



### Garanti / Servis

Garanti ile ilgili talepleriniz için bölgenizdeki yetkili satıcınıza veya bölgenizdeki řubeyle bařvurun ("Uluslararası servis" listesine bakın).

Cihazı geri gönderirken faturanızın bir kopyasını ve arızanın kısa açıklamasını ekleyin.

Ařađıdaki garanti kořulları geçerlidir:

1. BEURER ürünlerinin garanti süresi 5 yıldır veya – daha uzun ise – ilgili ülkede geçerli olan satın alma tarihinden itibaren garanti süresi kabul edilir. Garanti talebinde satın alma tarihi bir satış fiři veya fatura ile belgelenmelidir.
2. Onarım (cihazın tamamı veya parçaları) garanti süresinin uzamasını sağlamaz.
3. Garanti ařađıdakiler sonucu oluřan hasarlar için geçerli deđildir: a. Usulüne uygun olmayan kullanım, örn. kullanım talimatlarına uyulmaması. b. Müřteri veya yetkisiz kiřiler tarafından yapılan onarımlar. c. Üreticiden müřteriye nakliye veya servis merkezine nakliye sırasında oluřan hasarlar. d. Normal yıpranmaya uğrayan aksesuarlar (manřet, piller vb.) için garanti geçerli deđildir.
4. Cihaz hasar gördüğünde bir garanti talebi kabul edilmesi durumunda da cihazın neden olduđu dođrudan veya dolaylı netice kabilinden dođan hasarlar için sorumluluk üstlenilmez.

Hata ve deđiřiklik hakkı saklıdır

## RUS Важные указания

- Максимальная нагрузка составляет 40 кг (88 lb), Цена деления 10 г (0,02 lb).
- Весы следует беречь от сотрясений, влаги, пыли, химических веществ, сильных перепадов температуры и держать вдали от источников тепла (печи, нагревательные приборы).
- Чистка: весы можно протирать влажной тряпкой, при необходимости с применением моющего средства. Не окунайте весы в воду. Никогда не мойте весы под проточной водой.
- Точность весов может пострадать из-за воздействия сильного электромагнитного поля (например, от мобильного телефона).
- Удалить возможные транспортировочные предохранительные устройства.
- Ремонт должен производиться только сервисной службой или авторизованными торговыми представителями.

Выбрасывайте использованные, полностью разряженные батарейки в специальные контейнеры, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает пользователей обеспечить утилизацию батареек.

- Эти знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ: Pb = свинец, Cd = кадмий, Hg = ртуть.
- В интересах защиты окружающей среды по окончании срока службы следует утилизировать прибор отдельно от бытового мусора. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.
- Утилизировать упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды.



### Гарантия/сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.

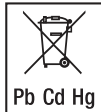
Возможны ошибки и изменения

## PL Ważne wskazówki

- Maksymalne obciążenie wynosi 40 kg (88 lb), Dokładność 10 g (0,02 lb).
- Ważę należy chronić przed uderzeniami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatur oraz za blisko stojącymi źródłami ciepła (piece, kaloryfery).
- Czyszczenie: Ważę można czyścić zwilżoną ściereczką, na którą w razie potrzeby można nałożyć trochę płynu do mycia naczyń. Nigdy nie wolno zanurzać waży w wodzie. Nie wolno jej również nigdy płukać pod bieżącą wodą.
- Na dokładność waży mogą negatywnie wpływać silne pola elektromagnetyczne (np. telefony komórkowe).
- Waga nie jest przewidziana do użytku komercyjnego.
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez dział obsługi klienta lub autoryzowanych sprzedawców.

Zużyte, całkowicie rozładowane baterie należy wyrzucać do specjalnie oznakowanych pojemników zbiorczych, przeznaczone do punktów zbiórki odpadów specjalnych lub do sklepu ze sprzętem elektrycznym. Użytkownik jest zobowiązany do utylizacji baterii zgodnie z przepisami.

- Na bateriach zawierających szkodliwe związki znajdują się następujące oznaczenia: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.
- Ze względu na ochronę środowiska po zakończeniu użytkowania urządzenia nie wolno wyrzucać z odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.
- Opakowanie zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.



### Gwarancja/serwis

W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do miejscowego dystrybutora lub partnera (patrz lista „Service international”).

Przy odsyłce urządzenia należy załączyć kopię dowodu zakupu i krótki opis usterki.

Obowiązują następujące warunki gwarancji:

1. Okres gwarancji na produkty firmy BEURER wynosi 5 lat lub, jeśli jest dłuższy, obowiązuje w danym kraju od daty zakupu. W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji konieczne jest potwierdzenie daty zakupu przez okazanie dowodu zakupu lub faktury.
2. Naprawy (całego urządzenia lub jego części) nie przedłużają okresu gwarancyjnego.
3. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku uszkodzeń powstałych w następujących okolicznościach: a. Z powodu niewłaściwego użytkowania, np. nieprzestrzegania instrukcji obsługi. b. W wyniku napraw lub modyfikacji wykonanych przez klienta lub osoby nieupoważnione. c. Podczas transportu od producenta do klienta lub podczas transportu do Servicecenter. d. Ponadto nie obejmuje akcesoriów dostarczonych z urządzeniem, które ulegają regularnemu zużyciu.
4. Odpowiedzialność za szkody bezpośrednio lub pośrednio spowodowane przez urządzenie jest wykluczona także wtedy, gdy w przypadku jego uszkodzenia uznane zostanie roszczenie z tytułu gwarancji.

Zastrzega się prawo do pomyłek i zmian